

Per informazioni e attivazione garanzia:
For information and warranty activation:
Pour plus d'informations et pour l'activation de la garantie:
Für weitere Informationen und Aktivierung der Garantie:
Para obtener más información y activar la garantía:
Для получения дополнительной информации и гарантийного обслуживания:

OP INSTRUCTIONS

www.ew2years.com

DISCO FRENO STANDARD

Versione base protetta da un'oliatura antiossidante e composta da GHISA GRIGIA a grafite lamellare, CARBONIO e un appropriato mix di componenti. La lavorazione con TORNITURA extra fine e successivo controllo di PLANARITÀ e PARALLELISMO della superficie assicurano un'installazione precisa con un ottimo smorzamento delle vibrazioni, per prestazioni durevoli nel tempo.

STANDARD BRAKE DISC

Basic version protected by antioxidant oil treatment and comprising GREY CAST IRON with graphite layers, CARBON and an appropriate mix of components. The extra-fine TURNING and subsequent surface FLATNESS and PARALLELISM checking ensure precise installation with excellent vibration damping, for long-lasting performance.

DISQUE DE FREIN STANDARD

Version de base protégée par un graissage antioxydant, composée de FONTE GRIS à graphite lamellaire, de CARBONE et d'un mélange approprié de composants. Le façonnage avec un TOURNAGE extra fin et un contrôle successif de la PLANÉITÉ et du PARALLÉLISME de la surface garantissent une installation précise caractérisée par un amortissement des vibrations optimal pour des performances durables.

STANDARD BREMSSCHEIBE

Basisversion mit einem öligen Oxydationsschutzmittel, aus Gusseisen mit Lamellengraphit, KOHLENSTOFF und einem weiteren Komponentenmix. Die Bearbeitung mit extrafein arbeitenden DREHMASCHINEN und nachfolgende EBENFLÄCHIGKEITS- und PARALLELITÄTSKONTROLLE der Oberfläche gewährleisten eine genaue Installierung mit einer optimalen Vibrationsdämpfung für eine lange Leistungsdauer.

СТАНДАРТНЫЕ ТОРМОЗНЫЕ ДИСКИ

Тормозные диски в базовом исполнении выполнены из СЕРОГО ЧУГУНА типа с включениями пластинчатого графита, УГЛЕРОДА и соответствующего сочетания компонентов, а также покрыты защитной антиокислительной смазкой. Сверхтонкая ОБТОЧКА и последующий контроль на РОВНОСТЬ и ПАРАЛЛЕЛЬНОСТЬ поверхности обеспечивают точную установку с отличным гашением вибрации для продолжительного срока службы дисков.

DISCO DE FRENO ESTÁNDAR

Versión básica protegida por un baño de aceite antioxidante y compuesta por una FUNDICIÓN GRIS de grafito laminar, CARBONO y una mezcla de componentes apropiada. El mecanizado con TORNEADO extra fino y la posterior comprobación de la PLANITUD y PARALELISMO de la superficie aseguran una instalación precisa con una amortiguación excelente de las vibraciones, para un rendimiento a largo plazo.

Reference OP code BDA

DISCO FRENO VERNICIATO

Disco standard trattato con una speciale verniciatura protettiva denominata DAP (Disc Antioxidant Process) resistente nel tempo alle temperature superiori a 600°C, al sale, alla corrosione e alla ossidazione. I dischi freno verniciati sono la soluzione ideale per le auto con cerchi in lega che lasciano intravedere l'impianto frenante.

PAINTED BRAKE DISC

Standard disc treated with special DAP (Disc Antioxidant Process) protective paint that can withstand temperatures greater than 600°C, salt, corrosion and oxidation over time. Painted brake discs are the ideal solution for cars with alloy wheels which allow you to see the braking system.

DISQUE DE FREIN PEINT

Disque standard traité avec une peinture spéciale protectrice appelée DAP (Disc Antioxidant Process) qui résiste durablement aux températures supérieures à 600 °C, au sel, à la corrosion et à l'oxydation. Les disques de frein peints sont la solution idéale pour les voitures équipées de jantes en alliage qui laissent voir le système de freinage.

LACKIERTE BREMSSCHEIBE

Standard Scheibe mit spezieller Schutzlackierung mit der Bezeichnung DAP (Disc Antioxidant Process), auf Dauer gegenüber Temperaturen über 600°C, Salz, Korrosion und Oxidation beständig. Lackierte Bremscheiben sind die ideale Lösung für Pkws mit LM-Felgen, durch die die Bremsanlage sichtbar bleibt.

температурам выше 600 °C, соли, коррозии и окислению. Окрашенные тормозные диски являются идеальным решением для автомобилей с дисками из легких сплавов, сквозь которые просматривается тормозная система.

DISCO DE FRENO PINTADO

Disco estándar tratado con una pintura protectora especial denominada DAP (Disc Antioxidant Process), resistente con el paso del tiempo a temperaturas superiores a 600°C, a la sal, a la corrosión y oxidación. Los discos de freno pintados son la solución ideal para vehículos con llantas de aleación que permiten ver parte del sistema de frenos.

ОКРАШЕННЫЕ ТОРМОЗНЫЕ ДИСКИ

Стандартные тормозные диски, покрытые специальным противокислительным покрытием DAP (Disc Antioxidant Process), устойчивы к



Reference OP code BDR

Vi ringraziamo per aver scelto il Kit disco freno Open Parts completo di cuscinetto, dado e coperchio copri-mozzo. Il Kit disco freno con cuscinetto integrato, permette all'Autoriparatore di effettuare il lavoro di sostituzione dello stesso senza procedere allo smontaggio del cuscinetto, evitando possibili danneggiamenti al mozzo, garantendo un intervento rapido e sicuro. **I dischi freno devono essere sostituiti in coppia sul medesimo asse. L'installazione dei nuovi dischi freno comporta anche la sostituzione delle pastiglie freno.** **ATTENZIONE: tutte le operazioni di fissaggio devono essere eseguite solo mediante l'ausilio di chiave dinamometrica rispettando le coppie di serraggio prescritte dalla Casa Costruttrice del veicolo.**

respectant les couples de serrage prescrites par l'entreprise de construction du véhicule.

Vielen Dank, dass Sie sich für den Bremsscheibensatz von Open Parts mit Lager, Mutter und Nabenabdeckung entschieden haben. Der Bremsscheibensatz mit integriertem Lager gestattet das Austauschen der Bremsscheibe, ohne dass dazu das Lager ausgebaut werden muss, wodurch mögliche Schäden an der Nabe verhindert und ein schnelles und sicheres Arbeiten garantiert werden. **Bremsscheiben müssen immer paarweise auf derselben Achse ersetzt werden. Die Installation der neuen Bremsscheiben erfordert auch den Austausch der Bremsbacken.** **ACHTUNG: sämtliche Befestigungsarbeiten dürfen nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels vorgenommen werden, wobei die vom Hersteller des Fahrzeugs vorgeschriebenen Drehmomente einzuhalten sind.**

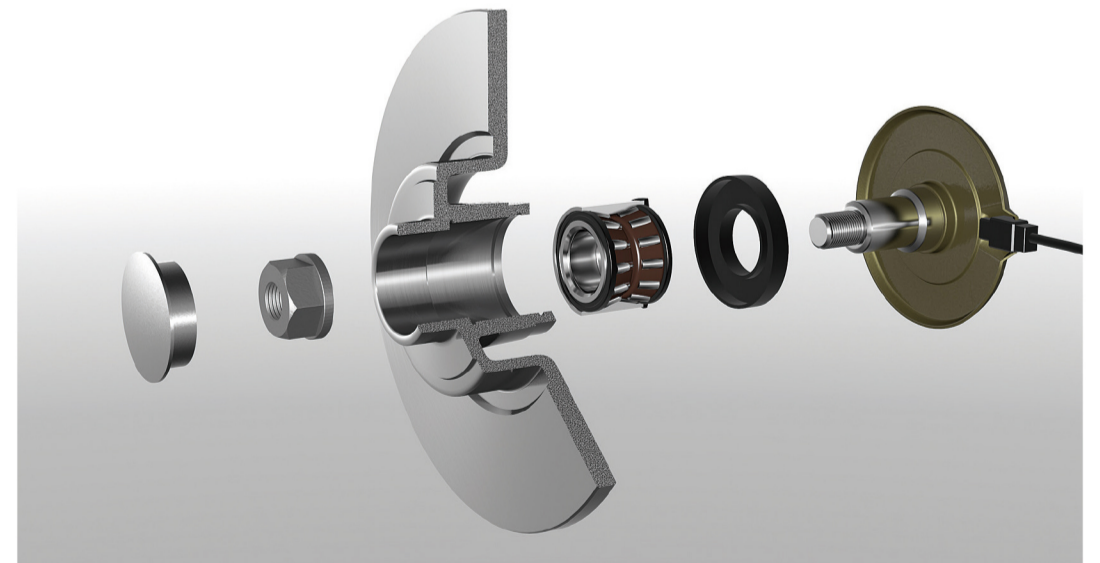
повреждений ступицы и гарантирует быструю и безопасное выполнение. **Тормозные диски должны быть заменены в паре на одной оси. Установка новых тормозных дисков включает в себя замену тормозных колодок.**

ВНИМАНИЕ: все работы должны выполняться только с помощью динамометрического ключа в зависимости с соблюдением крутящего момента, требуемого производителем транспортного средства.

Thank you for having chosen the Open Parts brake disc kit complete with bearing, nut and hub cap cover. The brake disc kit with built-in bearing allows the mechanic to substitute the brake disc kit without having to remove the bearing, thus avoiding possible damage to the hub and ensuring a rapid and safe intervention. **The brake discs must be replaced in pairs on the same axis. The installation of the new brake discs also requires replacing the brake pads.** **ATTENTION: all fixing operations must only be carried out using a dynamometric wrench and respecting the torque required by the manufacturer of the vehicle.**

Queremos agradecerle por haber elegido el Kit de disco de freno Open Parts compuesto por cojinete, tuerca y tapa cubre buje. El Kit disco de freno viene integrado con cojinete para permitir al Mecánico realizar la sustitución del mismo sin tener que desmontarlo evitando de este modo posibles daños al buje, y garantizando un servicio rápido y seguro. **Siempre hay que sustituir los dos discos de cada eje. La instalación de los nuevos discos de freno supone también la sustitución de las pastillas de freno.** **ATENCIÓN: todas las operaciones de fijación deben ser realizadas solamente utilizando una llave dinamométrica y respetando los pares de apriete suministrados por el Fabricante del vehículo.**

Благодарим Вас за выбор комплекта тормозных дисков Open Parts с подшипником, гайкой и крышкой на ступицу. Комплект тормозных дисков со встроенным подшипником дает авторемонтнику возможность выполнять работы по их замене без демонтажа подшипника, что позволяет избежать возможных



1

Smontare la ruota. Se presente, scollegare il cavo elettrico del sensore di usura ed eventuali perni e/o molle di sostegno di ritenuta delle pastiglie freno.

Remove the wheel. If present, disconnect the power cord of the wear sensor and any pins and/or retention support springs of the brake pads.
Démontez la roue. Si présent, débranchez le câble électrique du capteur d'usure et des éventuels pivots et/ou ressorts de maintien de retenue des plaquettes de frein.
Das Rad abbauen. Wenn vorhanden, das Stromkabel des Verschleißsensors trennen und eventuelle Bolzen und/oder Rückhaltefedern der Bremsbacken entfernen.
Desmontar la rueda. Si existe, desconectar el cable de electricidad del sensor de desgaste y los pernos y/o muelles de sujeción de amarre de las pastillas de freno.

2

Sfilare il corpo pinza senza staccarla dalle tubazioni dell'impianto frenante prestando attenzione a non danneggiare il tubo olio freni. Togliere le pastiglie.

Remove the caliper body without detaching it from brake system pipes being careful not to damage the brake fluid hose. Remove the brake pads.
Extraire le corps des mâchoires sans les décrocher des conduits de l'installation des freins et en faisant attention de ne pas endommager le tuyau du liquide de freins. Retirer les plaquettes.
Den Bremsattelkörper herausziehen, ohne den Sattel dazu von den Leitungen der Bremsanlage zu trennen und Acht geben, den Bremsölschlauch nicht zu beschädigen. Die Bremsbacken entfernen.
Retirar el cuerpo pinza sin separarla de las tuberías del sistema frenante prestando atención a no dañar el tubo de aceite de los frenos. Retirar las pastillas.
Снимите корпус тормозного суппорта не снимая его с трубопровода тормозной системы и стараясь не повредить шланг тормозной жидкости. Снимите колодки.

3

Togliere i bulloni che fissano il supporto della pinza alla flangia di sostegno.

Remove the bolts that secure the caliper support to the support flange.
Retirer les boulons qui fixent le support des mâchoires à la bride de soutien.
Die Bolzen entfernen, die die Halterung des Sattels am Halteflansch sichern.
Retirar los pernos que fijan el soporte de la pinza a la brida de sujeción.
Удалите болты крепления тормозного суппорта к опорному фланцу.

4

Rimuovere il coperchio mozzo.

Remove the hub cap.
Retirer le couvercle du moyeu.
Die Nabenabdeckung entfernen.
Retirar la tapa del buje.
Снимите крышку ступицы.

5

Unscrew the fixing nut.

Dévisser l'écrou de fixation.

Die Befestigungsmutter abschrauben.

Desatornillar la tuerca de fijación.

Открутите крепежную гайку.

Svitare il dado di fissaggio.

6

Remove the brake disc from the wheel axle.

Extraire le disque de frein du pivot de la roue.

Die Bremsscheibe vom Radbolzen abziehen.

Retirar el disco de freno del perno de la rueda.

Снимите дисковые тормоза с пальца колеса.

Sfilare il disco freno dal perno ruota.

7

Remove any impurities or traces of oxide present on the wheel axle and the ABS ring guard, being careful not to damage the sensor and /or the ABS cable.

Retirer d'éventuelles impuretés ou traces d'oxyde présentes sur le pivot de la roue et sur le carter de protection de l'anneau ABS, en faisant particulièrement attention de ne pas endommager le capteur et/ou le câble ABS.

Eventuelle Verunreinigungen oder Rostspuren vom Radbolzen und dem Schutzgehäuse des ABS-Rings entfernen und dabei besonders Acht geben, den Sensor und/oder das ABS-Kabel nicht zu beschädigen.

Retirar las impurezas o restos de óxido que se encuentran presentes sobre el perno de la rueda y sobre el cárter de protección del anillo ABS prestando especial atención a no dañar el sensor y/o el cable ABS.

Удалить грязь или следы оксида с пальца колеса и картера защитного кольца ABS, стараясь не повредить датчик и / или кабель ABS.

Rimuovere eventuali impurità o tracce di ossido presenti sul perno ruota e sul carter di protezione dell'anello ABS, prestando particolare attenzione a non danneggiare il sensore e/o il cavo ABS.

8

On the new brake disc, turn the bearings with your fingers, exerting pressure on both sides of the inner rings of the bearing in order to centre the rollers in their housings.

Sur le nouveau disque de frein, rouler les roulements avec les doigts en exerçant une pression sur les deux côtés des anneaux internes du roulement afin de centrer les rouleaux sur leurs propres sièges.

Auf der neuen Bremsscheibe die Lager mit den Fingern drehen und dabei Druck auf beide Seiten der Ringe im Lager ausüben, um die Rollen auf ihrem jeweiligen Sitzen zu zentrieren.

Sul nuovo disco freno, ruotare i cuscinetti con le dita esercitando una pressione su entrambi i lati degli anelli interni del cuscinetto ...

9

Slip the new brake disc on the wheel axle. During coupling between the wheel axle and bearing, BE CAREFUL that the ABS magnet ring is not damaged by shocks.

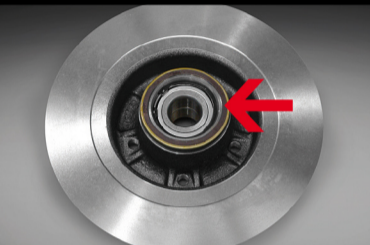
Enfiler le disque de frein neuf sur le pivot de la roue. Durant la phase de couplage entre le pivot de la roue et le roulement, faire ATTENTION que l'anneau magnétique ABS ne subisse pas de dommages dus à des chocs.

Die neue Bremsscheibe auf den Radbolzen aufsetzen. Während des Zusammenbaus von Radbolzen und Lager ACHT geben, dass der magnetische ABS-Ring keine Schäden durch Stöße erleidet.

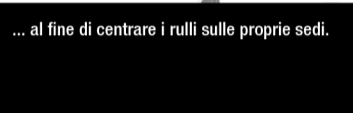
Introducir el disco de freno nuevo sobre el perno de la rueda. Durante la fase de acoplamiento entre el perno de la rueda y el cojinete, prestar ATENCIÓN que el anillo magnético ABS no se golpee y por tanto pueda sufrir algún tipo de daño.

Установите новый дисковый тормоз на палец колеса. Во время совмещения пальца колеса с подшипником убедитесь, что магнитное кольцо ABS не повреждено.

Infilare il disco freno nuovo sul perno ruota. Durante la fase di accoppiamento tra il perno ruota e il cuscinetto...



... prestare ATTENZIONE che l'anello magnetico ABS non subisca danni a causa di urti.



... al fine di centrare i rulli sulle proprie sedi.

Sobre el nuevo disco de freno, girar los cojinetes con los dedos ejerciendo presión sobre ambos lados de los anillos internos del cojinete con el fin de centrar los rodillos en su lugar.

На новом диске тормоза поверните подшипники пальцами, оказывая давление на обе стороны внутренних колец подшипника так, чтобы центрировать ролики в гнездах.

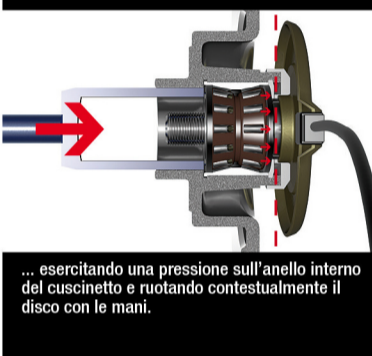
10

Position the bearing up against the wheel axle using a special cylindrical tool, exerting pressure on the inner ring of the bearing and turning the disc with your hands at the same time.

Amener le roulement jusqu'à la butée sur le pivot la roue au moyen d'un outil spécifique cylindrique, en exerçant une pression sur l'anneau interne du roulement et en roulant simultanément le disque avec les mains.

Das Lager auf dem Radbolzen mithilfe eines spezifischen zylindrischen Werkzeugs bis zum Anschlag bringen, dabei Druck auf den Ring im Inneren des Lagers ausüben und gleichzeitig die Scheibe mit den Händen drehen.

Portare il cuscinetto in battuta sul perno ruota mediante l'utilizzo di uno specifico attrezzo cilindrico...



... esercitando una pressione sull'anello interno del cuscinetto e ruotando contestualmente il disco con le mani.

Llevar el cojinete a tope sobre el perno de la rueda utilizando una herramienta cilíndrica ejerciendo presión sobre el anillo interno del cojinete y girando contextualmente el disco con las manos.

Сместите подшипник до упора с пальцем колеса с помощью специального цилиндрического инструмента, оказывая давление на внутреннее кольцо подшипника и вращая диск рукой.

11

Tighten the fixing nut supplied while simultaneously turning the disc with your hands.

Serrer l'écrou de fixation fourni en faisant rouler simultanément le disque avec les mains.

Die mitgelieferte Befestigungsmutter anziehen und dabei gleichzeitig die Scheibe mit den Händen drehen.

Apretar la tuerca de fijación entregada con el equipo haciendo girar a la vez el disco con las manos.

Затяните крепежную гайку, одновременно вращая диск руками.

Serrare il dado di fissaggio in dotazione facendo ruotare contemporaneamente il disco con le mani.

12

Remount the hub cap cover using a rubber hammer.

Remonter le couvercle de protection du moyeu à l'aide d'un marteau en caoutchouc.

Die Nabenabdeckung mithilfe eines Gummihammers wieder anbringen.

Volver a montar la tapa cubre buje con la ayuda de un martillo de goma.

Монтируйте на место крышку ступицы с помощью резинового молотка.

Rimontare il coperchio copri-mozzo con l'ausilio di un martello in gomma.

13

Using a special tool, pull back the brake caliper's piston stroke.

Reculer, au moyen d'un outil spécifique, la course du piston des mâchoires de frein.

Mithilfe eines spezifischen Werkzeugs den Hub des Kolbens des Bremssattels zurückziehen.

Montar, utilizando una herramienta adecuada el recorrido del pistón de la pinza de freno.

С помощью специального инструмента отодвинуть назад поршень тормозного суппорта.

Arretrare, mediante specifico attrezzo, la corsa del pistoncino della pinza freno.

14

Secure the brake caliper to the support flange.

Fixer le support des mâchoires de frein à la bride de soutien.

Die Halterung des Bremssattels am Halteflansch befestigen.

Fijar el soporte de la pinza a la brida de sujeción.

Закрепите тормозной суппорт на опорный фланец.

Fissare il supporto della pinza freno alla flangia di sostegno.

15

Position the new brake pads in their housings.

Placer les nouvelles plaquettes de frein dans leurs sièges.

Die neuen Bremsbacken in ihre Sitze einsetzen.

Colocar las nuevas pastillas de freno en sus correspondientes alojamientos.

Закрепите тормозной суппорт на опорный фланец.

Collocare le nuove pastiglie freno nei propri alloggiamenti.

16

Insert and secure the brake caliper in its original position.

Insérer et fixer les mâchoires de frein dans leur position originale.

Den Bremssattel in seinen ursprünglichen Sitz einsetzen.

Introducir y fijar la pinza de freno en su posición original.

Вставьте и закрепите суппорт тормоза в исходное положение.

Inserire e fissare la pinza freno nella propria posizione originale.

17

Remount the wheel, tightening the bolts evenly and crosswise.

Remonter la roue, en serrant les boulons de façon uniforme et croisée.

Das Rad wieder anbringen, die Bolzen gleichmäßig und über Kreuz festziehen.

Volver a montar la rueda apretando los pernos de modo uniforme y cruzado.

Монтируйте колесо, затягивая болты крест-накрест.

Rimontare la ruota, serrando i bulloni in modo uniforme ed incrociato.



OPEN PARTS ORIGINAL POWER

EXO Automotive Spa
Via San Marco 11c int. 69
35129 Padova - Italy

www.exoautomotive.com